

WIR SIND DIE MODERNISIERER

Bei uns finden Sie alle modernen Baustoffe für
Renovierung, Sanierung und Modernisierung.

EH HASSELBRING
modernBAUFACHZENTRUM

Ernst Hasselbring GmbH & Co. KG

21684 Stade
Klarenstocker Damm 12-14
Tel. (0 41 41) 527-0
Fax (0 41 41) 527-105
www.hasselbring.de

21614 Buxtehude
Ostmoorweg 41-43
Tel. (0 41 61) 717-0
Fax (0 41 61) 717-105
info@hasselbring.de

Bützflether Handball Blatt



Sonnabend, 21.12.2013

Die Zeitschrift des Handball-Fördervereins

Nr. 9 / Jg. 16

Neujahrsempfang 2014

Sonntag, 05.01.2014

10:00 Uhr Gottesdienst
anschl. Neujahrsempfang

Kirche St. Nicolai



Foto:Hannelore Schneiderei



Das nächste
Handball Blatt
erscheint am
11.01.2014

Wir wünschen schöne Feiertage

Die letzten Handballspiele des Jahres sind absolviert, die Sporthalle aufgeräumt und die Handballsachen weggepackt. Am Samstag werden sich viele Aktive und Freunde des BüDro-Handballs richtig fein machen - die Herren in Anzug, Schlips und Kragen, die Damen ins festliche Abendkleid. Zum neunten Mal findet der BüDro-

Weihnachtsball statt. Die HSGler einmal ganz anders, nicht in der Hallenluft, mit Backfingern und dem kleinen Handball-Schwarzen. Eine gute Ausdauer haben unsere Damen und Herren sich ja antrainiert und vermutlich wird wieder bis in die Morgenstunden hinein gefeiert werden.

Spätestens danach gehen wir

dann in die verdiente Handballpause. Was das Handball Blatt angeht, wird sie drei Wochen dauern. Erst am zweiten Januarwochende wird das nächste BHB in Ihrem Briefkasten sein.

Ich hoffe, Sie verbringen ein paar schöne und entspannende Weihnachtsfeiertage. Kommen Sie gut in das neue Jahr.

Solarstrom

Photovoltaik -
Sonnenwärme, Sonnenlicht, Sonnenkraft

Die Sonne lässt die Erde leben und liefert uns zudem auch noch Solarstrom!

Kompetente Planung und fachgerechte
Installation der neuesten Solartechnik!



NDB energieKonzepte GmbH

Robert-Bosch-Str. 11 - 21684 Stade
Tel.: 04141 523-01 - Fax: 04141 53599-0
E-Mail: energieKonzepte@ndb.de

LEISTUNG AUF DER GANZEN LINIE

www.ndb.de

Stader E-Bike-Förderung

Wir unterstützen unsere Kunden beim Kauf eines E-Bikes mit einem Zuschuss von 111 Euro bei Abschluss eines Grünstrom- oder Klimagas-Vertrages.

Hier gibt es die Stader E-Bike-Förderung:



CWS

Altepost



www.stadtwerke-stade.de



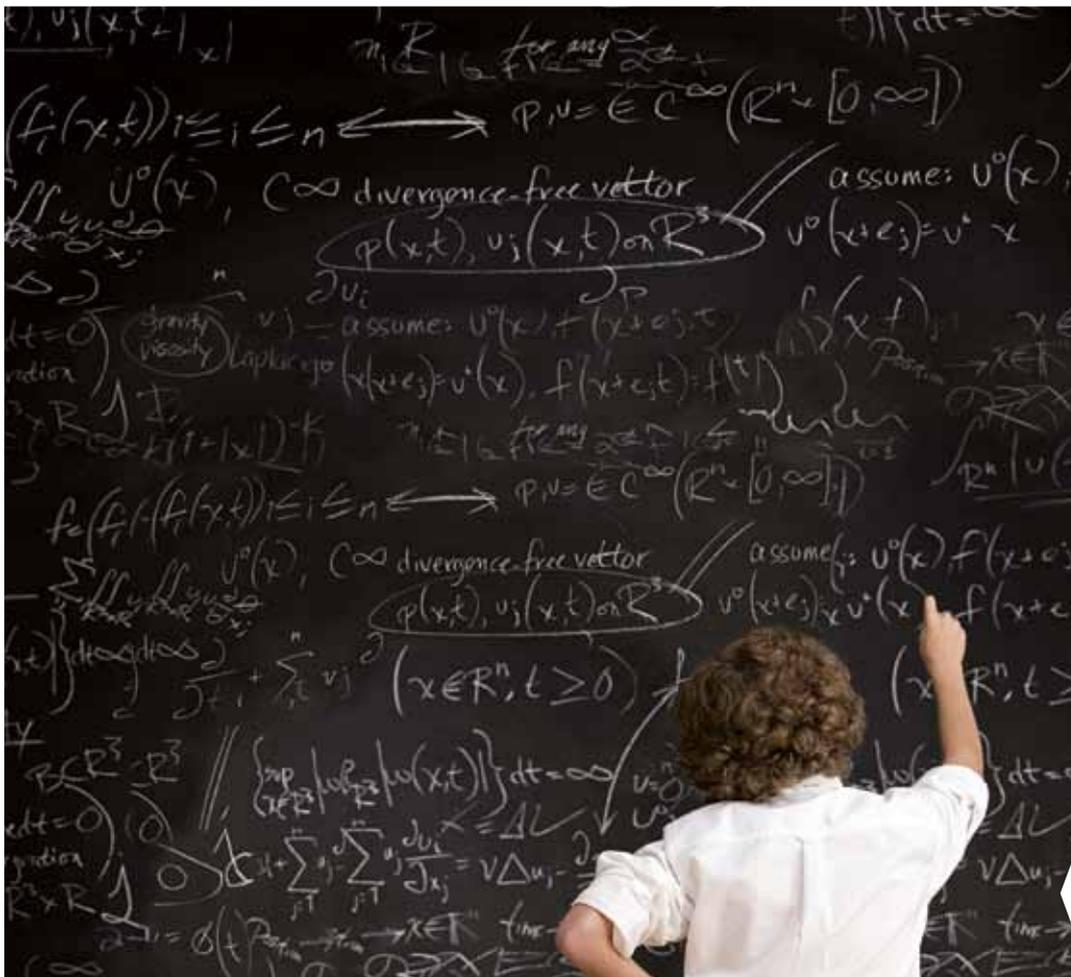
Metallbauten – schön und praktisch.

Wir verwirklichen auch ausgefallene Ideen. Kostengünstig in eigener Fertigung und solide montiert von eigenen Mitarbeitern.

- Balkone
- Treppen und Geländer
- Überdachungen
- Reparatur und Nachbau
- Tore und Zäune
- Carports



J. Lindemann GmbH & Co. KG | Stade & Hamburg | Tel. 041 41 526-0



Wir stehen für Antworten.
 Und wir denken die Dinge zu Ende.
 Wir verbinden die Elemente.
 Und wir liefern Ergebnisse.
 Wir stehen für Chemie.
 Wir stehen für Wissenschaft.
 Wir denken, träumen und handeln.
 Wir stehen für Lösungen.
 Und wir sind davon überzeugt,
 dass Mensch und Wissenschaft
 zusammen alles lösen können.

Solutionism. The new optimism.™



Liebe Bützfletherinnen und Bützflether,

das Jahr 2013 nähert sich seinem Ende. Zeit, auch für mich als Ortsbürgermeister, um ein Fazit zu ziehen.

Die Ortskernsanierung geht zwar immer noch nicht mit dem Tempo voran, dass wir Politiker uns wünschen – erste Erfolge sind aber endlich sichtbar. Der Schulvorplatz erhält ein deutlich attraktiveres Erscheinungsbild als zuvor und die Bring- und Abholmöglichkeiten für unsere Grundschulkinder werden erheblich sicherer. Mit dem Austausch von zwei Brücken über den Kanal geht die Sanierung im kommenden Jahr weiter.

Grundstücksverkäufe und Bautätigkeiten im Einfamilienhausbereich sind positive Signale für die Zukunft unserer Ortschaft. Weiterhin hohe Priorität hat die Schaffung von altersgerechten Wohnungen in Bützfleth.

Viele Gespräche mit möglichen Investoren sowie Vertretern von Betreuungseinrichtungen haben bereits stattgefunden. An geeigneten Grundstücken mangelt es nicht, auch nicht an möglichen Betreibern – wohl aber an der nötigen Finanzkraft.

Auch in diesem Jahr geht mein besonderer Dank wieder an die vielen ehrenamtlichen Helferinnen und Helfer, die sich in Bützfleths Vereinen und Institutionen engagieren und das Leben in unserer Ortschaft dadurch bereichern. Erinnern möchte ich jedoch aus gegebenen Anlass daran, dass es immer eine große Stärke Bützfleths war, dass alle Vereine an einem Strang ziehen. Dieser Stärke sollten wir uns nicht berauben.

Ein großes Dankeschön geht auch an die Macher und Unterstützer des Bützflether

Handball Blattes, das nun bereits im 16. Jahrgang erscheint und kostenlos an alle Bützflether Haushalte verteilt wird. Das BHB ist selbst für Nichthandballer inzwischen eine wichtige Informationsquelle.

Ich wünsche allen Bützflether Bürgerinnen und Bürgern ein frohes Weihnachtsfest, einen guten Rutsch ins neue Jahr und für 2014 alles erdenklich Gute, vor allem natürlich Gesundheit.

Ich lade Sie außerdem sehr herzlich ein zum Bützflether Neujahrsempfang am 5. Januar um 10:00 Uhr in der St. Nicolai-Kirche. Nach Rückblicken der Pastorin und des Ortsbürgermeisters wird im Anschluss, bei Häppchen und Getränken, der Bürger des Jahres 2014 vorgestellt und ausgezeichnet.

Ihr Ortsbürgermeister
Sönke Hartlef

Gottesdienste zum Weihnachtsfest und zum Jahres- wechsel



Heiligabend

14:00 Uhr Christvesper in Bützflethermoor (Hartlefs Gasthaus) mit Vikarin Jahan

16:00 Uhr Christvesper für Familien mit kleinen Kindern mit Diakon Schlüter und seinem Team

17:00 Uhr Christvesper mit Pastorin Kehlenbeck

23:00 Uhr meditative Christmette mit Pastorin Kehlenbeck und Martin Böcker an der Orgel)

2. Weihnachtsfeiertag

10:00 Uhr Weihnachtsfestgottesdienst mit einer Taufe (Vikarin Jahan)

Sylvester

17:00 Uhr Jahresschlussandacht mit Abendmahl mit Pastorin Kehlenbeck und Vikarin Jahan

Der Bützflether Veranstaltungskalender im Handball Blatt

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Veranstalter	Ort
24.12.	14:00	Christvesper I	Kirchengemeinde	Hartlefs Gasthof Moor
24.12.	16:00	Christvesper II	Kirchengemeinde	Kirche
24.12.	17:00	Christvesper III	Kirchengemeinde	Kirche
24.12.	23:00	Musikalische Christmette	Kirchengemeinde	Kirche
31.12.	17:00	Jahresschlussandacht	Kirchengemeinde	Kirche
05.01.	10:00	Gottesdienst mit Neujahrsempfang	Kirchengemeinde u. Ortschaft	St. Nicolai Kirche
11.01.	19:00	Königsball	Schützenverein Bützfleth	Hartlefs Gasthof Moor
11.01.	09:00	Fußball Benefizturnier	TuSV Bützfleth)	Sportzentrum Bützfleth
15.01.	19:00	Jahreshauptversammlung Jugendfeuerwehr	FF Bützfleth	Gerätehaus Bützfleth
17.01.	20:00	Jahreshauptversammlung Feuerwehr	FF Bützfleth	Gerätehaus Bützfleth
19.01.	10:00	Handball - Heimspieltag	HSG Bü/Dro	Sportzentrum Bützfleth
23.01.	19:30	Spendenübergabe 2013	Attraktives Bützfleth	Gasthaus Allenberg
24.01.	19:00	Jahreshauptversammlung	SoVD	Gasthaus von Stemm
25.01.	10:00	Jugendfußballpunktspiele WJE	TuSV Bützfleth	Sportzentrum Bützfleth
25.01.	14:00	Jugendfußballpunktspiele U13	TuSV Bützfleth	Sportzentrum Bützfleth
26.01.	10:00	Handball - Heimspieltag	HSG Bü/Dro	Sportzentrum Bützfleth

E **Wiesner**
EDEKA

... einfach gut einkaufen

Obstmarschenweg 297

21683 Bützfleth

- Gardinen
- Polsterei
- Textile Bodenbeläge
- Sonnenschutz
- Autoinnenausstattung

Rohne Decoration

Deichstraße 2
21683 Stade-Bützfleth
Telefon 0 41 46 - 3 02
www.Rohne-Decoration.de

Rohne Decoration

Herren

1. Herren (Oberliga Nordsee)

1	TV Bissendorf-Holte	11	336: 300	18: 4
2	HSG Barnstorf - Diepholz	12	398: 310	18: 6
3	HSG Schwanewede/Neuenk.	12	347: 322	18: 6
4	SG Achim/Baden	11	314: 282	17: 5
5	TSV Bremervörde	12	398: 355	15: 9
6	TSG Hatten/Sandkrug	12	356: 339	15: 9
7	TV Neerstedt	12	341: 308	14: 10
8	TV Cloppenburg	12	370: 331	13: 11
9	Elsflether TB	13	347: 375	11: 15
10	SGSV Friedrichsf./TuS Petersf.	12	311: 330	8: 16
11	ATSV Habenhausen II	12	319: 371	6: 18
12	SVGO Bremen	12	292: 380	6: 18
13	VfL Fredenbeck II	12	332: 400	5: 19
14	HSG Bützfleth/Drochtersen	13	338: 396	4: 22

2. Herren (Kreisoberliga)

1	TuS Zeven	11	375: 293	18: 4
2	HSG Bützfleth/Drochtersen II	12	362: 328	17: 7
3	TV Langen II	10	295: 251	16: 4
4	Dollerner SC	10	310: 259	13: 7
5	SVGO Bremen II	11	308: 276	13: 9
6	ATS Bexhövede	11	294: 273	13: 9
7	TV Schiffdorf	11	297: 327	11: 11
8	MTV Himmelforten	10	236: 262	9: 11
9	HSG Lesum/St. Magnus	11	338: 332	9: 13
10	VfL Horneburg II	10	252: 294	8: 12
11	SVGO Bremen III	11	235: 262	8: 14
12	TSV Otterndorf	11	276: 332	3: 19
13	HSG Geestemünde	11	243: 332	2: 20

3. Herren (Kreisliga)

1	VfL Fredenbeck 4	10	318: 232	18: 2
2	HSG BüDro 3	10	304: 273	17: 3
3	VfL Fredenbeck 5	9	264: 264	12: 6
4	VfL Stade 1	10	278: 252	12: 8
5	MTV Wisch 1	9	241: 239	10: 8
6	SV Beckdorf 3	9	217: 236	8: 10
7	VfL Horneburg 3	8	211: 210	7: 9
8	VfL Stade 2	8	171: 192	5: 11
9	MTV Himmelforten 2	9	179: 210	5: 13
10	VfL Sittensen 1	9	224: 248	5: 13
11	Dollerner SC 2	9	194: 245	1: 17

4. Herren (Kreisklasse 1)

1	TuS Harsefeld 1	7	232: 154	14: 0
2	HSG BüDro 4	7	224: 167	10: 4
3	TSV Bremervörde 3	6	161: 144	8: 4
4	TuS Zeven 2	6	160: 178	7: 5
5	TuS Oldendorf	6	121: 132	4: 8
6	SV Beckdorf 4	7	135: 177	4: 10
7	TSV Gnarnenburg	8	184: 229	4: 12
8	VfL Sittensen 2	7	175: 211	3: 11



Beim Sie unserer Damen gegen Bremervörde stand nicht nur die Trommel Kopf
Fotos: Irma Tiessen-Franke

Das BHB erscheint am

11.01.2014	08.03.2014	07.06.2014
25.01.2014	29.03.2014	28.06.2014
08.02.2014	26.04.2014	26.07.2014
22.02.2014	17.05.2014	

Damen

1. Damen (Landesliga)

1	TSV Bremervörde	10	222: 198	16: 4
2	TV Oyten III	10	260: 219	14: 6
3	HSG Bützfleth/Drochtersen	10	263: 239	14: 6
4	TuS Komet Arsten II	10	246: 244	13: 7
5	HSG PHOENIX Bassum-Twistr.	10	287: 263	10: 10
6	TuS Sulingen	10	241: 227	10: 10
7	SG Findorff Bremen	10	224: 213	10: 10
8	TSV Altenwalde	10	229: 237	9: 11
9	VfL Horneburg	10	230: 236	8: 12
10	HSG Schwanewede/Neuenk.	10	210: 221	7: 13
11	SG Bremen-Ost	10	210: 264	6: 14
12	VfL Stade II	10	209: 270	3: 17

2. u. 3. Damen (Kreisliga-Vorrunde)

1	HSG BüDro 2	10	240: 146	20: 0
2	VfL Horneburg 2	10	226: 158	16: 4
3	TSV Gnarnenburg	10	182: 144	14: 6
4	VfL Sittensen 1	11	223: 171	14: 8
5	TSV Mulsum	11	184: 152	14: 8
6	Dollerner SC 2	11	166: 170	12: 10
7	TuS Zeven	11	199: 203	12: 10
8	VfL Horneburg 3	10	175: 171	11: 9
9	HSG BüDro 3	10	174: 180	10: 10
10	SV Beckdorf 2	8	103: 164	5: 11
11	VfL Sittensen 2	9	139: 170	5: 13
12	VfL Stade 3	10	124: 154	5: 15
13	MTV Wisch	10	134: 206	4: 16
14	TuS Harsefeld	11	166: 246	0: 22

Jgd Oberliga

Männl. Jugend A (Vorrunde)

1	JSG Wilhelmshaven	3	115: 106	5: 1
2	TSG Hatten/Sandkrug	3	76: 73	4: 2
3	HSG Bützfleth/Drochtersen	3	83: 79	4: 2
4	HSG Plesse-Hardenberg	2	52: 44	3: 1
5	TSV Burgdorf II	3	79: 78	2: 4
6	HV Barsinghausen e. V.	3	97: 105	2: 4
7	VfL Fredenbeck	2	54: 65	1: 3
8	TSV Anderten	3	44: 50	1: 5



Impressum

Bützflether Handball Blatt
Am Heidberg 4, 21682 Stade
Tel. (0 41 41) 98 26 06
Fax (0 41 41) 98 26 02
email: info@tusv-handball.de
www.tusv-handball.de

Herausgeber:
Handball Förderverein e. V.
Verantwortlich für den Inhalt:
Karin Maldener
Druck: HesseDruckGmbH, Stade
Auflage: 2.000

Jgd Landesliga

Männl. Jugend C 1

1	JSG Hastedter TSV/HC Bremen	10	311: 188	20: 0
2	JSG Altenwalde / Otterndorf	10	249: 211	18: 2
3	TV Oyten	10	277: 255	15: 5
4	VfL Fredenbeck	10	244: 227	10: 10
5	HSG Schwanewede/Neuenk.	10	276: 258	10: 10
6	TuS Harsefeld	10	230: 226	9: 11
7	ATSV Habenhausen	10	236: 253	8: 12
8	TV Schiffdorf	10	230: 276	6: 14
9	HSG Bützfleth/Drochtersen	10	219: 257	4: 16
10	Handballverein Lüneburg	10	213: 334	0: 20

Weibl. Jugend A

1	SV Werder Bremen	10	327: 165	19: 1
2	HSG Bützfleth/Drochtersen	10	252: 188	18: 2
3	ATSV Habenhausen	10	235: 179	17: 3
4	HSG Bruchh.-Vil./Asend.	10	287: 265	12: 8
5	SG Surheide/Schiffdorferd.	9	195: 215	8: 10
6	SV Beckdorf	10	185: 239	8: 12
7	TSV Wietzendorf	8	176: 191	6: 10
8	HSG Schwanewede/Neuenk.	9	169: 234	3: 15
9	HSG Harpst/Wildesh.	9	155: 240	2: 16
10	SG Luddorf/Schambeck	9	166: 231	1: 17

Weibl. Jugend B 1

1	HSG Bützfleth/Drochtersen	8	197: 128	16: 0
2	VfL Oldenburg 2	9	200: 138	16: 2
3	SG Surheide/Schiffdorferd.	9	184: 161	12: 6
4	HSG Schwanewede/Neuenk.	9	184: 173	11: 7
5	HSG Bruchh.-Vil./Asend.	9	182: 191	10: 8
6	SVGO Bremen	9	142: 153	8: 10
7	SG Findorff Bremen	8	155: 172	6: 10
8	MTV Tostedt	8	144: 151	5: 11
9	HSG Delmenhorst	8	109: 167	2: 14
10	TSV Bremervörde	9	128: 191	0: 18

männl. Jugend

Männl. Jugend B (Kreisoberliga)

1	JSG Altenwalde/Otterndorf	9	277: 157	16: 2
2	HSG BüDro	9	225: 138	16: 2
3	TSV Bremervörde	9	268: 193	16: 2
4	TV Schiffdorf II	9	225: 198	10: 8
5	JSG Loxstedt/Bexhövede	8	195: 187	8: 8
6	Hagener SV a.K.	9	215: 235	6: 12
7	VfL Horneburg	9	146: 215	4: 14
8	JSG Himmelpf./Oldendorf	8	103: 215	2: 14
9	TSV Germ. Cadenberge	8	126: 242	0: 16

Männl. Jugend C2 (Kreisoberliga)

1	JSG Himmelforten/Oldend.	6	190: 111	12: 0
2	JSG Horneburg/Wisch	6	185: 165	10: 2
3	TuS Zeven	6	202: 102	8: 4
4	TSV Bremervörde	6	177: 169	6: 6
5	HSG BüDro 2	6	120: 142	4: 8
6	VfL Sittensen aK	6	108: 204	2: 10
7	TuS Harsefeld 2	6	113: 202	0: 12

Männl. Jugend D (Vorrunde)

1	VfL Fredenbeck 2	10	238: 123	18: 2
2	HSG BüDro	9	260: 185	16: 2
3	TSV Bremervörde 1	9	292: 130	14: 4
4	VfL Horneburg	9	186: 115	14: 4
5	TuS Harsefeld	9	146: 185	10: 8
6	MTV Wisch	9	134: 135	10: 8
7	JSG Himmelpf./Oldendorf	9	95: 160	8: 10
8	SV Beckdorf	10	134: 237	8: 12
9	VfL Stade aK	9	139: 169	6: 12
10	VfL Fredenbeck 1	10	114: 57	4: 16
11	TuS Zeven	10	77: 145	2: 18
12	VfL Sittensen	9	55: 229	0: 16

Männl. Jugend E

1	TSV Bremervörde	10	344: 98	20: 0
2	VfL Horneburg 1	9	405: 73	16: 2
3	VfL Horneburg 2	10	207: 140	15: 5
4	VfL Fredenbeck	10	264: 134	14: 6
5	VfL Stade	10	175: 165	12: 8
6	JSG Himmelpf./Oldendorf	9	174: 204	10: 8
7	HSG BüDro	9	164: 172	8: 10
8	TuS Zeven	9	108: 233	5: 13
9	VfL Sittensen	10	73: 240	4: 16
10	MTV Wisch	10	53: 264	2: 18
11	JSG Gnarnenburg/B.	12	75: 319	2: 22

weibl. Jugend

Weibl. Jugend B 2 (Kreisoberliga)

1	TV Langen	10	270: 114	20: 0
2	TuS Harsefeld	10	210: 147	17: 3
3	JSG Altenwalde/Otterndorf	10	216: 157	16: 4
4	JSG Loxstedt/Bexhövede	10	196: 137	12: 8
5	VfL Stade 2	9	173: 142	9: 9
6	MSG TV Schiffdorf/Wehdel	10	153: 183	9: 11
7	VfL Stade 3	8	108: 157	5: 11
8	MTV Wisch a.k.	11	89: 184	4: 18
9	HSG Geestemünde	9	92: 202	2: 16
10	HSG BüDro 2	9	89: 173	2: 16

Weibl. Jugend C (Kreisoberliga)

1	HSG BüDro	8	238: 125	16: 0
2	SV Beckdorf a.K.	8	226: 151	14: 2
3	TuS Harsefeld	8	232: 177	11: 5
4	VfL Stade 2	8	219: 190	10: 6
5	TSV Bremervörde	8	159: 151	8: 8
6	TuS Zeven	8	189: 190	7: 9
7	JSG Himmelpf./Oldendorf	8	108: 183	4: 12
8	VfL Horneburg a.K.	8	163: 194	2: 14
9	MTV Wisch	8	80: 253	0: 16

Weibl. Jugend D 1 (Kreisliga)

1	VfL Fredenbeck 1	8	286: 88	16: 0
2	TuS Harsefeld	7	148: 131	10: 4
3	HSG BüDro 1	6	176: 75	8: 4
4	SV Beckdorf	6	106: 85	8: 4
5	MTV Wisch 1	6	95: 124	6: 6
6	VfL Horneburg	7	83: 136	2: 12
7	TSV Bremervörde 1	7	89: 173	2: 12
8	JSG Gnarnenburg/B. mix AK	7	75: 246	2: 12

Weibl. Jugend D2 u. D3 (Kreisklasse)

1	VfL Fredenbeck 2	7	155: 64	14: 0
2	TSV Bremervörde 2	7	98: 53	10: 4
3	HSG BüDro 3	7	82: 77	10: 4
4	JSG Himmelpf./Oldendorf	7	78: 56	9: 5
5	HSG BüDro 2	8	67: 75	7: 9
6	TuS Zeven	8	79: 108	5: 11
7	MTV Wisch 2	7	60: 108	3: 11
8	VfL Sittensen	7	45: 123	0: 14

Weibl. Jugend E 1 u. E2 (Vorrunde)

1	VfL Fredenbeck 1	10	365: 58	20: 0
2	TSV Bremervörde	9	153: 88	16: 2
3	VfL Fredenbeck 2	9	163: 64	14: 4
4	HSG BüDro 1	10	167: 125	14: 6
5	TuS Harsefeld 1 mix	9	115: 98	10: 8
6	HSG BüDro 2	9	103: 134	8: 10
7	JSG Himmelpf./Oldendorf	10	110: 145	8: 12
8	VfL Horneburg	10	137	

Weihnachtsfeier der Integrationsgruppe TuSV Bützfleth

Mit einem gemeinsamen Gottesdienst in der geschmückten St. Nicolaikirche begann auch in diesem Jahr wieder die Weihnachtsfeier der Integrationsgruppe, ihrer Helferinnen und Helfer sowie den Familien der Sportler. Frau Pastorin Kehlenbeck ging in ihrer Andacht einfühlsam auf die besonderen Belange dieser Gemeindemitglieder ein. Nach Liedern mit Orgelbegleitung, Andacht und nach dem gemeinsam gebeteten „Vater unser ...“ überreichte die Pastorin jeder und jedem der Integrationsportler ein Licht, das ihr und ihm in der Dunkelheit leuchten sollte.

Die Gemeinde wechselte dann hinüber ins Dorfgemeinschaftshaus, wo die Tische bereits festlich egedeckt waren. Nach dem Einmarsch der Sportler mit ihrem Kerzenlicht begrüßte Ulla Bunge, Leiterin der Integrationsgruppe, Sportler und Gäste. Sie führte die umfangreichen



Bei der Weihnachtsfeier will keiner fehlen - da wird selbst im Dorfgemeinschaftshaus der Platz knapp.

Unternehmungen auf, die im ablaufenden Jahr durchgeführt wurden, von Mehrtagesfahrten nach Dänemark über Discobesuche, Tennistraining bis hin zum Integrationsportfest - ein sehr umfangreiches Programm! Ein großer Dank galt deshalb ihren beiden Übungsleiterinnen Anja Pflughaupt und Kristin Suhr, der Gruppe der un-

ermüdeten Helferinnen und Christine Dühr (sie duzen sich jetzt ...). Ein besonderer Dank ging aber auch an die Spender, ohne die das alles nicht machbar wäre. Die anwesenden Mitglieder vom Lions Club Kehdingen konnten sich überzeugen, dass ihre Spenden Gutes bewirken. Nach Auftritten von Katrin und Wolff Rolapp, meh-

rerer „Lichter“-Vorführungen der Sportgruppe, gemeinsamen Liedern begleitet mit der Gitarre von Gerda Schmidt und einem Gruß- und Dankeswort des Ortsbürgermeisters Sönke Hartlef war es dann endlich soweit: Der Weihnachtsmann klopfte an die Tür. Da er bereits mehrere Besuche hinter sich hatte, war er etwas erschöpft und nicht mehr ganz so bei Kräften. Trotzdem hatte er für alle Sportlerinnen und Sportler ein Geschenk dabei. Da bekommen oftmals nicht nur die Angehörigen feuchte Augen, wenn sie die Freude der Beschenkten spüren und sehen können! Nachdem der Weihnachtsmann sich auf seinen weiteren Weg begeben hatte und Kristin Suhr und Tobias Glandorf eine adventliche Geschichte erzählten, klang der festliche Nachmittag mit einigen Weihnachtsliedern aus. Schön war's wieder DGH (Bericht: Peter Schneiderei)

Das jähe Ende eines Weihnachtsbaumes

Die Freude der Moorer über „ihren“ großen Weihnachtsbaum währte zunächst nur kurz

Natürlich haben die Moorer sich mächtig über ihren schönen Weihnachtsbaum an der Kreuzung Süderstraße und Moorchausse gefreut. Leider stand die Tanne gerade einmal fünf Tage. Dann kam „Xaver“. Was kann man als Nordlicht von einem Sturmtief mit solch einem Namen schon erwarten. Donnerstagnachmittags um 16:45 Uhr wurde die Löschgruppe Bützflethermoor zu einem Sturm Schaden auf der Süderstraße gerufen. Der Weihnachtsbaum lag abgeknickt auf der Straße



Sturmtief Xaver machte aus dem Weihnachtsbaum ein Verkehrshindernis

und etliche Lampen der Lichterkette waren hinüber.

Es wurde ausführlich beratschlagt, ob nun in diesem Jahr Bützflethermoor ohne Festtagsdeko auskommen sollte, aber man entschied sich zum Glück anders.

Inzwischen ist der Restbaum in der Bodenhülse festgemacht, die Glühbirnen wurden ausgetauscht und die Lichterkette repariert. Das Moor hat wieder seinen Weihnachtsbaum, leider nicht mehr in XL-Größe sondern nur noch in M.

TISCHLEREI MEYER

Inh.: Gretel und Peter Frank
Obstmarschenweg 263
21683 Stade-Bützfleth
Telefon: 04146/209
www.moebelhausmeyer.de

Wir gestalten die Zukunft

e-on
Kernkraftwerk Stade

BüDro-Damen entzaubern den Tabellenführer

1. Damenmannschaft gewinnt mit 27:18 gegen den TSV Bremervörde

Bremervördes erster Angriff dauerte 2 Minuten und endete mit einem Lattentreffer. Unsere Damen machten es zwar etwas zügiger (20 Sekunden), aber mit demselben Ergebnis. In der 6. Spielminute fiel dann doch das erste Tor, leider für die Gäste. Aber nun ging es Schlag auf Schlag. Bremervörde legte vor, unsere Damen zogen nach und blieben auf Tuchfühlung. In der 12. Minute erzielte Büsra Ersoy (natürlich per Tempogegenstoß) die erste BüDro-Führung. Es schien, als hätte die Mannschaft ihre Zurückhaltung abgelegt. Ab diesem Zeitpunkt präsentierten unsere Damen sich taktisch ausgezeichnet eingestellt. Es reichten 5 Minuten Powerplay, um auf 9:5 davon zu ziehen.

Bremervörde nahm eine Auszeit, aber die Gäste kamen auch anschließend nicht ins Rollen. Ganz anders unser Team. In der Abwehr ließ man nichts anbrennen und unterband die Anspiele an den Kreis und hatte auch die gefährlichen Spielerinnen aus



Jessica Pye gewohnt durchsetzungsstark
Foto: Irma Tiessen-Franke

dem Rückraum gut im Griff. Und nach vorn wurde mit vol-

lem Tempo und sehr viel Druck gespielt. Kein Ball wurde ver-

loren gegeben und um jeden Abpraller gekämpft. In der 28. Minute wurde der Vorsprung zweistellig, 17:6 stand es beim Seitenwechsel.

Bremervörde wechselte im 2. Durchgang die Torfrau. Unsere Damen trafen in den ersten drei Minuten nicht mehr so sicher. Dann die Schreckensmeldung in der 36. Minute. Bettina Martens war auf die Hüfte gestürzt und konnte das Spiel nicht mehr fortsetzen. Nach jetzigem Stand hat sie eine sehr schmerzhaft aber nicht schwere Verletzung erlitten - Glück im Unglück und wir wünschen gute Besserung. Unsere Damen setzten nach der Spielunterbrechung ihren Sturm auf das Bremervörder Tor fort. 22:9 stand es Mitte der 2. Halbzeit.

In der Schlussviertelstunde wurde mehrfach gewechselt und der Angriffsdruck und die Konzentration in der Abwehr konnten nicht mehr so hochgehalten werden. Den Gästen gelang aber nur eine Ergebniskorrektur zum 27:18 Endergebnis

KIS sponsert wJD 3



Klaus Köster überbrachte in Vertretung für seine Frau, der Geschäftsführerin der Firma Kehdinger Industrie-Service, die neuen Trikots der weiblichen Jugend D 3

In der vergangenen Saison hatte wir zwei Mannschaften in der weiblichen D-Jugend. In dieser Saison sind es drei. Ein zusätzlicher Trikotsatz musste angeschafft werden. Die Firma Kehdinger Industrie-Service

aus Drochtersen sprang ein. Zur Trikotübergabe stattete Hermann Meyer den Mädchen einen Besuch ab.

Die HSG BüBro, Mannschaft und Trainerin danken für die Unterstützung.

Handball Weihnachtsfeier

Für die aktiven „Nichthandballer“

Jedes Jahr Anfang Dezember treffen sich alle Trainer, Betreuer und Helfer der HSG Bützfleth/Drochtersen im Dorfgemeinschaftshaus zu einer kleinen Weihnachtsfeier. In diesem Jahr waren knapp 40 „Handballer“ der Einladung gefolgt. In vertrauter Runde wird, bei Speis und Trank, über das vergangene Jahr diskutiert und manche Spekulation über den weiteren Verlauf der Saison geäußert..

Auch werden an diesem Abend der Sportler, die Sportlerin, sowie der Trainer des Jahres ge-

wählt. Die Auflösung erfolgt aber erst auf dem Weihnachtsball am 21.12.2013.

An dieser Stelle möchten wir uns bei allen Helfer und Helferinnen, Trainer und Trainerinnen, Schiedsrichter und Schiedsrichterinnen, Gönnern, Freunden und Sponsoren für Ihre Mitarbeit, Hilfe und Unterstützung im ablaufenden Jahr bedanken und freuen uns gemeinsam auf ein ebenso erfolgreiches Jahr 2014. Wir wünschen allen ein beschauliches Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

MIROWSKY
FLORISTIK & GARTENBAU
21683 Stade-Bützfleth, Flethweg 5 Tel. 04146 207 Fax 04146 237

Jan's Radladen

Große Auswahl an Markenrädern,
E-Bikes und Pedelecs!
Alle gängigen Antriebe von
Yamaha, Panasonic und Bosch.



Altländer Straße 19 · Stade · Tel. 04141/797 64 30
www.jans-radladen.de

Sie hatten eigentlich nichts zu verlieren

1. Herren nach bravourösem Spiel leider ohne Punkterfolg gegen Spitzenreiter Bissendorf

Unsere Herren mussten ohne Max Bock und Marek Suska gegen Bissendorf-Holte antreten. Der Gegner gehört zum Führungstrio der Oberliga und ging als absoluter Favorit in die Partie.

Zwei Ballverluste nutzten die Gäste eiskalt zur schnellen 0:2 Führung. Sie waren flott und flink in ihren Bewegungen und kamen schnell zu Torerfolgen. Unsere Herren mussten schon mehr Aufwand treiben, um die gegnerische Abwehr zu überwinden. Aber sie taten das sehr diszipliniert und sorgten dafür, dass der Rückstand nicht größer wurde. Dann leistete sich Bissendorf einige technische Unzulänglichkeiten und in der 8. Spielminute fiel der 6:6 Ausgleich.

Der Gegner wirkte etwas verunsichert und bekam Probleme mit der Wurfausbeute, woran Benjamin Kenter im Büro-Tor nicht ganz unschuldig war. Unsere Herren agierten im Angriff weiterhin mit Übersicht. Zwar wurde Bissendorfs Torwart das ein oder andere Mal angesprochen, aber die Mannschaft ging



Foto: Irma Tiessen-Franke

Für die spektakulären Tore war er zuständig -Yakup Köksal

in Führung und konnte den Vorsprung auch auf 4 Treffer ausbauen. Torgefahr ging von fast allen Positionen aus. Unsere Herren waren sowohl von den Außenpositionen als auch aus dem Rückraum erfolgreich, erzielten auch durch Tempogegenstöße ihre Treffer. Bissen-

dorf gab sich aber keineswegs geschlagen und verkürzte von 17:12 auf 17:14. In den Schlussminuten riefen unsere Herren aber noch einmal eine konzentriertere Leistung ab und gingen mit 19:14 in die Pause.

Der 2. Durchgang begann mit zwei Ballverlusten für Bissen-

dorf, einem Pfostentreffer und dem 20:14 für unsere Herren. Bis auf 22:15 zogen sie davon. Die Gäste kämpften um den Anschluss und das gelang ihnen auch durch 4 Tore in Folge. Dann absolute Stille in der Halle. Pascal Sauff blieb verletzt liegen. Für ihn war das Spiel zu Ende. Und damit schmolzen die Wechselmöglichkeiten auf der Rückraumposition vollständig zusammen. Die Gäste bekamen spürbar Rückenwind und verkürzten auf 23:22.

Noch waren 20 Minuten zu spielen. Beide Mannschaften lieferten sich einen offenen Schlagabtausch. Unsere Herren vergrößerten den Vorsprung auf 2 Tore, Bissendorf kam auf eins heran. Bis zur 58. Minute ging das so. Das kostete viel Kraft und Nerven. Die Gäste hatten am Ende die besseren Wechselmöglichkeiten. Unseren Herren fehlten in den letzten 120 Sekunden die Schnelligkeit in den Beinen und die Spritzigkeit im Kopf. Bissendorf-Holte übernahm die Führung und gewann mit 30:32 und ist nun Tabellenführer der Oberliga.

Sponsor als Glücksbringer für 2. Herrenmannschaft

Fa. Lindemann stattet die Zweite mit Aufwärmtrikots aus - die Mannschaft gewinnt gegen den Spitzenreiter

Am 8. Dezember hatte unsere 2. Herrenmannschaft den TuS Zeven, Spitzenreiter der Kreisoberliga, zu Gast. Vor dem Anpfiff wurde aber zunächst ein anderer Gast freundlich begrüßt. Die Firma Lindemann hatte die Mannschaft mit einem Satz Aufwärmtrikots ausgestattet. Friedrich Witt war zur Trikotübergabe in die Drochterser Halle gekommen. Vielleicht sollte man ihn des Öfteren zu den Heimspielen einladen, denn an diesem Tag lieferte unsere Zweite ihre beste Saisonleis-

tung ab. Die Mannschaft blieb ihrer minimalistischen Ader treu und machte es spannend. Nach dem 16:16 Ausgleich wurde konzentrierter abgeschlossen und die Abwehr ließ dem Gegner nur noch wenig Bewegungsfreiheit. Die Verstärkung aus der A-Jugend präsentierte sich tor- und lauffreudig. Trainer Morten Christensen lobte die hohe Einsatzbereitschaft seiner Spieler. Das 30:28 Endergebnis war ein verdienter Sieg und brachte den Tabellenplatz 2.



Werner Schneider KG

Flethweg 51, 21683 Stade-Bützfleth

Tel. 04146/303 - Fax 04146/341

e-mail: werner-schneider-kg@t-online.de

Elektro-Fachbetrieb

Elektroinstallation - Kundendienst - Haushaltsgeräte

FLEISCHER-FACHGESCHÄFT



Party-Service
Gallant



- Kalte & warme Platten
- Unsere Spezialität:
Spanferkel ab 10 Personen
- Fleisch- & Wurstspezialitäten

Obstmarschenweg 316 · 21683 Stade-Bützfleth
Tel. 04146 5479 · Fax 04146 5560
fleischer-gallant@t-online.de
www.fleischer-gallant.de

Spiel unter schlechten Vorzeichen

mJA setzt sich nach Auswärtssieg in Burgdorf (22:25) in Oberligaspitze fest

Morgens um 8:30 h sollte Abfahrt zur ersten Auswärtsreise in die Kreise der Vorrundenstaffel Ost sein. Die Zeit war bewusst sehr großzügig gewählt worden, damit Langschläfer notfalls noch geweckt werden könnten. Vorab gab es bereits eine Absage wg. Vorabklausuren. Dass es dann gleich zwei weitere Spieler wg. akutem Schlafmangel nicht schaffen sollten, freut lediglich die Mannschaftskasse. Das einer von beiden noch die Trikots in unerreichbarer Ferne vom Treffpunkt lagerte, brachte das Fass dann doch zum überlaufen. Zum Glück gibt es noch alte fast vergessen geglaubte Trikotsätze. Peer, der aufgrund einer akuten Grippe nicht mitspielen sollte, erklärte sich bereit den 10. Mann „zu spielen“. Wenigstens waren die Straßen

frei und das Wetter auf unserer Seite. So kamen wir ohne Stress rechtzeitig in Burgdorf an. Es war also genug Zeit die nostalgische Halle mit ihren Tanzsaalähnlichen Kabinen in Augenschein zu nehmen. Auch die diversen DHB-Wimpeln und Auszeichnungsurkunden für hervorragende Jugendarbeit blieb den Spielern nicht verborgen.

Als das Spiel begann, waren wir also gewarnt den Kader aus Spielern der Jahrgänge 1997/98 sehr ernst nehmen zu müssen. Schnell gingen wir 3:1 in Führung, Burgdorf ließ sich jedoch nicht beirren und spulte sehenswerte Handlungsabläufe ab und ging 6:4 in Führung. Allerdings auch weil wir nicht in der Lage waren auch nur einen von drei 7m zu netzen. Eine Umstellung im Angriff und das Wach wer-

den der rechten Angriffsseite brachte wieder die Wende zum 12:10 für uns. Leider brachte ein technischer Fehler und eine krasse Fehlentscheidung der Unparteiischen Burgdorf noch den glücklichen Ausgleich zur Pause. Schön war zu diesem Zeitpunkt, dass wir bereits fünf verschiedene Torschützen vorweisen konnten und auch erstmals in dieser Saison den Kreisläufer als Möglichkeit des Angriffsspiels einbezogen.

In der zweiten Halbzeit fehlte uns im Angriff die Ordnung. Jeder meinte jetzt das Spiel selbst entscheiden zu wollen. Zu viele überhastete und unüberlegte Würfe waren die Folge. Das Team von Carsten Schröter bedankte sich mit schönen Toren aus der ersten und zweiten Welle. Eine deutliche verbale Entgleisung auf der BüDro-Bank

rüttelte alle der Unseren wach und schockte augenscheinlich den Gegner. Das 19:15 wurde über 22:19 beim 22:22 erstmal egalisiert. Jetzt waren alle heiß auf den Sieg. Erstklassige Übernahmen und Übergaben provozierten zwei technische Fehler. Unser Torwart, der zuvor schon verzweifelt den Kopf hängen ließ, wuchs über sich hinaus. Drei weitere Tore brachten den zwischenzeitlich nicht mehr geglaubten Sieg. Dieses Spiel war der Beweis dafür, dass sich gute Abwehrarbeit auszahlen kann.

An alle Langschläfer: Ihr habt ein ganz besonderes Spiel verpasst.

Es spielten: Jannik Düe (TW), Matthias Friedrich 7, Florian Krämer 6, Leif Schmidt 5, Timo Rathjens, Peer Schmidt (der vergrippte 10. Mann), Janis v. Holten 4, Max und Claas Pahl, Niklas Moje 3

Bericht: Dirk Schwarz

Werbung auf dem Hallenboden im Sportzentrum

Im Bützflether Sportzentrum hängt einiges an Werbebannern an der Wand. Seit einigen Monaten ist auch auf dem Hallenboden im Bereich der beiden Torkreise zusätzliche Werbung zu sehen. Der ein oder andere hat schon gefragt: „Muss das

auswärtigen Schiedsrichter vermutlich wieder zwischen 8500 und 9000 € liegen.

Und dann ist noch kein Liter Benzin für die Auswärtsfahrten unserer Jugendmannschaften bezahlt, kein Gummipokal für das Minispielfest, kein kleiner

der Firma Fruchtservice, die wir auch in Zukunft vor allem



mit ihrer zusätzlichen Hallenwerbung dazu beitragen, dass im Jugendbereich qualifizierte Arbeit leisten können.



sein?“ Die Antwort ist einfach: „Ja, wir brauchen diese Einnahmen“.

Bevor in dieser Saison auch nur das erste Spiel angepfiffen wurde hatte Sven Wolter, Vorsitzender der HSG BüDro 4138 € an Meldegebühren für die Mannschaften im Punktspielbetrieb überwiesen. Wenn im Frühjahr die Saison zu Ende geht und Kassensturz gemacht wird, werden die Gelder für die

Zuschuss für die Weihnachtsfeier unserer E-Jugend-Mannschaften, kein Tape für unsere Damen, kein Spielberichtsbogen für die Herren, kein ...

Neben diesen unvermeidlichen „Muss-“ und gerne getätigten „Kann-Ausgaben“ liegt uns etwas anderes sehr am Herzen und darin investieren wir den größten Teil unserer Ausgaben: gut ausgebildete Trainer. Wir bedanken uns bei der AOS und

 **PHYSIOTHERAPIE**
Karsten Meyhöfer

Physiotherapeut - Krankengymnast
Obstmarschenweg 290 - 21683 Bützfleth
Telefon 04146 - 928770
www.physiotherapie-stade.de

Krankengymnastik
Hausbesuche
Fango & Massage

Männliche D-Jugend absolviert ihr bestes Saisonspiel

Verdienter 32:28 Sieg über die bisher ungeschlagene Mannschaft des VfL Fredenbeck

Es sollte ein schweres Spiel werden, es wurde ein spannendes Spiel, das letztlich HSG Bü-Dro wohl verdient gewonnen hat.

Die Gäste hatten bisher alle ihre Spiele souverän für sich entschieden. Im Durchschnitt warfen sie etwa 30 Tore, kassierten aber nur 10. Dass die Mannschaft nicht uneinholbar Tabellenführer ist, liegt an einer Fehlleistung des Trainers. Ein Spieler war (in allen Saisonspielen) ohne gültige Spielerlaubnis eingesetzt worden. Nach den Statuten wurden deshalb nachträglich alle bis dahin absolvierten Spiele mit 0:2 gegen Fredenbecks mJD gewertet.

Von Beginn an war es ein spannendes Spiel, es wurde nie ein größerer Vorsprung herausgespielt. Es gelang Bü-Dro in der ersten Halbzeit mit 2 Toren davonzuziehen. Es wurde dann

kurz vor der Halbzeit gewechselt. Dies nahm dem Bü-Dro Spiel den Spielfluss und Fredenbeck ging in die Halbzeit mit einer 13:10 Führung.

In der Pause stimmte Dirk Schwarz die Mannschaft mental neu ein: „So wie die eine Mannschaft mit 3 Toren Vorsprung in der ersten Halbzeit vorne liegen kann, so kann es die andere Mannschaft in der zweiten Halbzeit schaffen.“ Sollte man gar ein Tor mehr werfen, hätte man gewonnen.

Es ging recht flott in der zweiten Halbzeit los. Fredenbeck spielte flüssiger als wir. Insbesondere das Anspiel über die offensive HSG Bü-Dro Deckung hinweg an den großen Mittelspieler führte immer wieder zu Toren vom Kreis. Bü-Dro musste sich die Tore mehr durch Körperinsatz erkämpfen. Insbesondere ragte heraus Nick Dehde. Auch Milan Schweiger, der für

sein Alter schon eine enorme Schulterbreite aufweist, setzte sich immer wieder durch. Bei Fredenbeck erschlafften zum Ende gegen die mit Macht anrückenden Bü-Dro Spieler, insbesondere Nick und Milan, die Kräfte. Fynn Schwarz, der in der zweiten Halbzeit auf links spielte, warf nach entsprechenden Anspielen sehr schöne Tore. Hätte Fredenbeck nicht einen dermaßen starken Torwart gehabt, wäre das Ergebnis noch erheblich höher ausgefallen.

Wenn man bedenkt, dass die HSG Bü-Dro Mannschaft nie zusammen trainiert, darüber hinaus bis auf Nick und Milan alle nur einmal Training die Woche haben, ist der Erfolg schon bemerkenswert. Das schöne am Bü-Dro Spiel war, dass alle Spieler gekämpft haben.

In dem mit viel Emotionen besetzten Spiel hat der Schieds-

richter nicht nur die Einhaltung des Regelwerks gewährleistet sondern muss auch immer wieder für Ruhe und Besonnenheit gesorgt. Sven Wolter machte beides auf sehr souveräne Art und Weise.

Nach dem Spiel gab es noch einen gemeinsamen Umtrunk beider Mannschaften im Gemeinschaftsraum der Sporthalle in Drochtersen.

Es spielten: Thijs Kuster (Tor), Toke Bube, Tilmann Buchholz, Nick Dehde, Lukas Dölling, Jonah Grothmann, Leon Junge, Fynn Schwarz, Milan Schweiger, Patrick von Bargaen
Auf der Bank: Dirk Schwarz u. Egmont Bilzhause
Bericht: Egmont Bilzhause

P.S.:

Auf der Homepage des VfL Fredenbeck steht über dieses Spiel ein sehr freundlicher und ausgewogener Bericht. Man kann offenkundig von beiden Seiten auch freundlich miteinander umgehen.



Unter Fair play verstehen wir sportliches Verhalten, das über das bloße Respektieren der Regeln hinausgeht. Es beschreibt eine Haltung, die getragen ist von Achtung bzw. Respekt gegenüber anderen. Fairness ist für uns die Basis eines erfolgreichen Miteinanders und darum tun wir unser Bestes, um Sie zu unterstützen – denn Ihr Erfolg ist auch unser Erfolg!

www.vb-kehdingen.de

**Volksbank
Kehdingen eG** 

Die Volksbanken Raiffeisenbanken arbeiten im Finanzverbund mit DZ BANK, WGZ BANK, Bausparkasse Schwäbisch Hall, DG HYP; Deutsche Genossenschafts-Hypothekenbank, easyCredit, Münchner Hypothekenbank, R+V Versicherung, Union Investment, VR LEASING, WL BANK.

Schulparkplatz freigegeben

Ab sofort kann der Schulpark wieder benutzt werden.

Für die Weihnachtsgottesdienste und den Neujahrsempfang am 5. Januar 2014 stehen also zusätzliche Parkplätze auf dem Gelände vor der Schule zur Verfügung.

Auch die Brücke vom Schulpark zur Kirche ist wieder freigegeben.

Bürgerverein sagt danke!

Wir möchten uns auf diesem Weg bei allen Helfern/innen bedanken, die bei Veranstaltungen des Bürgervereines zum Gelingen dieser beigetragen haben. Außerordentlich möchten wir uns bei den Personen bedanken, die für den Weihnachtsmarkt wieder sehr viele verschiedene Kekse gebacken haben.

Nur mit soviel Unterstützungen können unsere Veranstaltungen gelingen.

Allen ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr 2014.

Der Vorstand

Frohe Festtage und einen guten Rutsch ins neue Jahr wünscht Familie Holst und Team

**„Berliner“
leicht und locker
Natürlich von uns!**

Bäckerei · Café
Jan Holst

Obstmarschenweg 326 Bützfleth
Tel. 04146 - 5483 / Fax 6254
www.jan-holst.de

Fahr lieber mit...

OSSI STADE 041 41
das freundliche **TAXI 2244**
anrufen · einsteigen · losfahren

Adventsfeier 2013 der Bützflether Senioren

Alle gut 380 Bützflether Bürgerinnen und Bürger über 74 Jahre alt hatten von der Ortschaft eine Einladung zur traditionellen Adventsfeier in

de. Ortsbürgermeister Sönke Hartlef dankte in seiner Begrüßung insbesondere den vielen Helfern im Hintergrund, ohne die eine solche Feier gar nicht

nächst nicht so geläufig, da sie in ihrem Geburtsland Iran so etwas noch nicht gesehen hatte. Ihrem Ehemann gelang es dann aber doch ihr zu erklären,



Die Bützflether Senioren lieben ihre Weihnachtsfeier - auch wegen der adventlichen Musik von Silke Bolz und Heike Schlüter und dem freundlichen Service der Damen vom Roten Kreuz
Fotos: P. Schneiderei



„Hartlef's Gasthof“ im Moor erhalten – und trotz des Orkans „Xaver“ waren über 140 Seniorinnen und Senioren sowie weitere geladene Gäste gekommen. Teilweise hatten sie den Fahrdienst des TuSV in Anspruch genommen, überwiegend doch das eigene Auto. Im weihnachtlich geschmückten Festsaal wurden die Gäste mit adventlicher Musik empfangen, die von den beiden Harmonika-Spielerinnen Silke Bolz und Heike Schlüter gekonnt vorgelesen wurde, und zu der im Verlauf des Nachmittags dann auch kräftig mitgesungen wur-

stattfinden könne. Namentlich die Damen vom DRK OV Bützfleth, die Bus-Fahrer W. Meyer und G. Fitschen sowie Sabine Petersen von der Ortschaftsverwaltung hatten großen Anteil daran! Begrüßen konnte Sönke Hartlef auch wieder die Vertreter der Industrie (Dr. Boehlke und V. Richter, AOS sowie M. Bremert, DOW) und unseren „Ortspolizisten“ Chr. Peters. Nach einem gemeinsamen Lied sprach die neue Bützflether Vikarin Frau Naghme Jahan Worte zum Advent. Insbesondere die Sache mit dem Adventskalender war ihr zu-

dass nicht die größte Tür „24. Dezember“ als erste zu öffnen sei, sondern dass man mit der „1“ beginnt. Die anschließende Kaffeetafel war dann natürlich ein Höhepunkt für Teilnehmerinnen und Teilnehmer. Die Damen des DRK hatten alle Hände voll zu tun, um Kaffee und Torte aufzutragen. Danach kam der bereits erwartete Auftritt von Hans Hinrich Kartens: Seine plattdeutschen Geschichten zum Schmunzeln sind immer sehr beliebt. Dieses Mal erzählte er den spannenden Verlauf der Heimkehr eines doch recht bezechten Mannes, dem irgendwie die Adresse seiner Haustür entfallen war – mit allen Komplikationen... In hochdeutscher Sprache überbrachte Herr Volker Richter (AOS) die Grüße der Industrieunternehmen. Er stellte die besondere Verbundenheit mit den Bürgern am Standort Bützfleth in den Vordergrund. Nach einem weiteren gemeinsamen Lied las Hans Hinrich Kartens die Weihnachtsgeschichte in plattdeutsch, die wohl von den Seniorinnen und Senioren gut verstanden wurde. Nach guten Wünschen des Ortsbürgermeisters und einem weiteren gemeinsamen Lied mit einer besonderen Zugabe der DRK Damen klang die Adventsfeier 2013 aus.
(Bericht: Peter Schneiderei)

Ab nach Helgoland

Der Schützenverein Bützfleth von 1959 e.V. geht im Juni 2014 wieder auf Reisen. Vom 20.

bis 22. Juni geht es per Bus und Schiff auf die Insel Helgoland. Übernachtet wird in der Jugendherberge, die der Schützenverein an diesem Wochenende ganz für sich reserviert hat. Ein Großteil der Zimmer ist schon vergeben, es sind aber noch Plätze für Einzelreisende, Paare und auch kleine Gruppen frei. Der Preis pro Person liegt je nach Größe

des Zimmers zwischen ca. 135,- und 150,- €. Im Preis enthalten:

Hin- und Rückreise per Bus und Schiff ab/an Bützfleth, Übernachtung und Verpflegung. Eine Mitgliedschaft im Schützenverein ist nicht erforderlich. Unter dem Motto: „Ein Dorf geht auf Reisen“ ist auf dieser Fahrt jeder gern gesehen. Auskunft und Anmeldung bei Dieter Köhler, Tel. 04146/9298840 und Britta Meyer, Tel. 04146/908470.



Schon zweimal - 1995 und 2004 - hatte der Schützenverein Helgolandfahrten im XXL-Format durchgeführt



wünscht
den Hand-
ballern aus
Bützfleth und
Drochtersen
viel Spaß
und Erfolg!



**EAB Elektro
Anlagen Bau GmbH**

Anlagentechnik
in Perfektion

Flethstraße 29
21683 Stade - Bützfleth
Fon: 0 41 46 - 90 88 - 0
Fax: 0 41 46 - 90 88 - 50

eab@eab-stade.de
www.eab-stade.de

Firmengruppe EAB-Stade

- > EAB Elektro-Anlagen GmbH
- > EAB Automation GmbH
- > EAB Service GmbH
- > EAB Energiekonzepte GmbH
- > EAB Verwaltungs GmbH

FRUCHT-SERVICE
Fruchthandels- und Transport GmbH

*Mit der Frucht
können wir alles!*

FRUCHT-SERVICE HAMBURG

www.frucht-service-hamburg.de

Wir reinigen mit neuer, umweltfreundlicher Technologie



- > Büros und Unternehmensgebäude
- > private Wohnhäuser
- > Wintergärten
- > Solar- u. Photovoltaikanlagen
- > Außenjalousien

Waryas Fensterreinigung
Schwanenweg 12 . 21683 Bützfleth . 0176 831 467 55
www.waryas-fensterreinigung.de



Sparkassen-Finanzgruppe

Es gibt noch Dinge, auf die Sie sich verlassen können.



Unsere Beratungsqualität ist eine entscheidende Grundlage für optimale, individuelle Lösungen rund ums Geld. Ob private oder geschäftliche Anliegen, kleine oder große Pläne, aktuelle Vermögens- oder zukunftsweisende Vorsorgefragen: Wir helfen Ihnen, dass Sie in allen Fällen den richtigen Griff machen. Verlassen Sie sich darauf – und sprechen Sie jetzt vertrauensvoll mit uns über Ihre finanziellen Anliegen. **Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**

Die HSG Bützfeld/Drochtersen wünscht Ihnen
ein schönes Weihnachtsfest
und einen guten Rutsch ins Jahr 2014



Eine runde Sache

Über 2.400 Wohnungen befinden sich in unserem Bestand.
Ihr Vorteil ist unsere Auswahl, denn wir sind in Stade der
größte Wohnungsanbieter.

Unser Wohnungsangebot:
1-bis 4-Zimmerwohnungen, Reihenhäuser und Senioren-
wohnungen.

Alle Wohnungen entsprechen dem heutigen Standard und
befinden sich in zentraler oder stadtnaher Lage von Stade.

Rufen Sie uns an.



Teichstr. 51, 21680 Stade
Tel. 04141 6075-0, Fax -12
Internet: www.wohnstaette.de

 **WOHNSTÄTTE
STADE EG**
Wir sind für alle da

ERFAHRUNG

AOS IN STADE – Vier Jahrzehnte
Produktion und Entwicklung.



Stark für Stade

Aluminium Oxid Stade GmbH
Postfach 2269 · 21662 Stade
www.aos-stade.de

AOS
aluminiumoxid